DENTALON® plus

(DE) Gebrauchsanweisung
(GB) Instructions for use
(FR) Mode d'emploi
(ES) Instrucciones de uso
(IT) Istruzioni per l'uso
(PT) Instruções de uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(SE) Bruksanvisning
(DK) Brugervejledning
(NO) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohjeet
(GR) Οδηγίες χρήσεως
(TR) Kullanma talimatı
(RU) Инструкция по применению

CE 0197

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Made in Romania

Distributed in USA /
Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

66058132/12

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

DENTALON® plus — Gebrauchsanweisung (DE)

Selbsthärtender Kunststoff für provisorische Kronen und Brücken, Kombination Pulver und Flüssigkeit zur Anwendung durch den Zahnarzt.

Farbe	Farbschlüssel*	Farbschlüssel Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Zusammensetzung
Pulver enthält:
– Polyethylmethacrylat/Polymethylacrylat
– anorganische Füllstoffe

Flüssigkeit enthält:
– n-Butylmethacrylat/Urethanacrylat/Ethylmethacrylat

Anwendungsgebiete
Herstellung von provisorischen Kronen und Brücken im direkten Verfahren, provisorische Kronen mittels Konfektionskronenformen.

Art der Anwendung
- Pulver und Flüssigkeit werden im Verhältnis 2 g : 1,2 bis 1,5 ml gemischt.
- Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen. Die Dosierung der Flüssigkeit kann über den integrierten Tropfer oder mit der beigelegten Pipette erfolgen. Bei Verwendung der Glaspipette muß der Tropfer entfernt werden. Pulver einstreuen und 40 s lang homogen mit Glasspatel mischen. Der Kunststoff ist danach 40 s gießfähig. Die plastische Phase beginnt nach 2 min und bleibt ca. 5 min erhalten. Dentalon® plus ist nach 9,5 min ausgehärtet und kann anschließend ausgearbeitet werden.

Anmischphase	Gießphase (ca. 1 min)	plastische Phase (ca. 5 min)	Polymerisation (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Die angegebenen Zeiten können durch Schwankung der Umgebungstemperatur beeinflußt werden.

Verarbeitung
- Provisorische Kronen und Brücken
  Situationsabformung vor der Präparation mit Alginat oder Silikon durchführen. Die Abformung bis zum Schluß der Präparation aufbewahren (Alginatabdruck feucht lagern). Zähne präparieren, danach Stümpfe mit Vaseline oder Silikonfett dünn isolieren. Dentalon® plus anmischen und während der Gießphase in die Abformung einbringen. Bei Brückenprovisorien soviel Abformmaterial zwischen den Pfeilerzähnen entfernen, daß ein funktionsfähiges Brückenglied gestaltet werden kann.Sobald eine gute plastische Konsistenz erreicht ist, die Abformung in den Mund einbringen. Während der Aushärtungsphase kann die Abformung entfernt und Kunststoffüberschüsse beseitigt werden.
- Nach der Präparation die konfektionierte Kronenkappe auswählen und zervikal zuschneiden. Anschließend den Zahnstumpf mit Vaseline bzw. Silikonfett dünn isolieren. Dentalon® plus anmischen. Die Kronenkappe während der Gießphase auffüllen, das Material während der plastischen Phase einsetzen. Während der Polymerisationsphase die Krone vom Stumpf abziehen und endgültig aushärten lassen.
- Dentalon® plus wird mit groben, mittelfeinen Diamanten und kreuzverzahnten Fräsern bearbeitet. Material mit Silikonpolierern drucklos bearbeiten und mit einem Wollschwabbel und handelsüblicher Polierpaste hochglanzpolieren.
- Die Kronen- und Brücken-Provisorien werden mit handelsüblichen provisorischen Zementen befestigt.

Besondere Hinweise
- Dentalon® plus sollte bei erwiesener Allergie gegen Bestandteile des Systems nicht verwendet werden.
- Systemische Nebenwirkungen sind nicht bekannt. In Einzelfällen werden allergische Reaktionen von Typ IV beschrieben.
- In Kontakt mit kationischen Mundwässern sowie Plaquerelevatoren und Chlorhexidin können Verfärbungen auftreten.
- Nicht über 25°C (77°F) lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Nach Ablauf des Verfallsdatums sollte das Material nicht mehr verwendet werden. Behältnisse nach Gebrauch stets verschließen und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Reizend; Produkt enthält Ethylmethacrylat, Urethandiacrylat, Butylmethacrylat. Entzündlich. Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut. Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich. Von Zündquellen fernhalten – Nicht rauchen. Bei Augenkontakt sofort mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

Liefereinheiten
Sortiment
6 x 20 g Pulver
Farben L, M, D
45 ml Flüssigkeit

Einzelpackungen
Farben L, M, D
Flüssigkeit

* Eingetragenes Warenzeichen der Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Stand: 2013-09

DENTALON® plus — Instructions for use (GB)

Selfcuring resin for temporary crowns and bridges, combination powder and liquid for the application performed by the dentist.

Colour	Colour code*	Colour code Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3.5, A 4, B 3, B 4	41

Composition
Powder contains:
– polyethylmethacrylate/polymethylacrylate

Liquid contains:
– n-butylmethacrylate/urethanacrylate /ethylmethacrylate

Area of application
Fabrication of temporary crowns and bridges with the direct method, temporary crowns with confectioned crown forms.

Kind of application
- Mix powder and liquid in a ratio of 2 g : 1.2 up to 1.5 ml.
- Place liquid in mixing cup. Dosing of the liquid can be achieved by using the dosing insert or by use of the enclosed dropper. To use the dropper, the dosing insert has to be removed from the bottle first. Pour powder and mix for 40 s with a glass spatula to a homogeneous mix. The resin is then pourable for 40 s. The plastic phase begins with 2 min and continues up to 5 min. Dentalon® plus has polymerized after 9.5 min and can thereafter be trimmed and polished immediately.

Mixing phase	Pouring phase (approx. 1 min)	Plastic phase (approx. 5 min)	Polymerisation (2.5 min)
40 s	2 min	7 min	9.5 min

Times mentioned are subject to ambient temperatures and can vary.

Handling
- Temporary crowns and bridges
  Prepare situation impression with alginate or silicone prior to preparation. Keep impression until termination of preparation (store alginate impression wet). Prepare teeth, thereafter insulate cores thinly with vaseline or silicone grease. Mix Dentalon® plus and pour during pouring phase into impression. With temporary bridges remove as much impression material between pontics to be able to model a functional bridge unit. As soon as a good plastic consistency is reached, insert impression into mouth. During the curing phase is it possible to remove impression and remove resin excess.
- Select crown cap after preparation and cut cervically. Thereafter insulate core with vaseline or silicone grease in a thin layer. Mix Dentalon® plus. Fill up crown cap during pouring phase and insert during plastic phase. Remove crown from core during curing phase and complete polymerization.
- Dentalon® plus is treated with coarse and middle fine staggered diamond burs. Treat material without pressure and polish to high gloss with a rag wheel and conventional polishing paste.
- Crown and bridge temporaries are luted in with conventional temporary luting cements.

Further precautions
- Dentalon® plus should not be used if allergies resulting from components of the system are known.
- Systemic side effects are not known. Single cases of allergic type IV reactions are mentioned.
- Discoloration can happen if in contact with cationic mouthwashes as well as plaque relevators and chlorhexidine.
- Do not use material after expiry date. Do not store above 25°C (77°F), avoid direct exposure to sun. Close container immediately after use. Keep out of reach of children.
- Irritating; product contains ethyl methacrylate, urethandiacrylate, butylmethacrylate. Inflamable. Irritating to eyes, respiratory system and skin. May cause sensitization by skin contact. Keep away from sources of ignition – No smoking. Avoid contact with skin. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Wear suitable gloves.

Delivery units
Assortment
6 x 20 g powder
colours L, M, D
45 ml liquid

Single pack
colours L, M, D
liquid

* Registered trademark of Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Dated: 2013-09

DENTALON® plus — Mode d'emploi (FR)

Résine autopolymérisable pour les couronnes et les bridges provisoires, combinaison poudre et liquide utilisation réservée au dentiste.

Couleurs	Code de couleurs*	Code de couleurs Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composition
La poudre contient:
– polyéthylméthacrylate/acrylate de polyméthyle

Le liquide contient:
– n-butylméthacrylate/acrylate d'uréthane/méthacrylate d'éthyle

Domaines d'application
Réalisations directes de couronnes et de bridges provisoires, réalisations de couronnes provisoires avec coiffes dentaires.

Mode d'emploi
- La poudre et le liquide sont mélangés dans une proportion de 2 g pour 1,2 à 1,5 ml. La quantité est fonction du besoin.
- Verser le liquide dans le godet de mélange. Le dosage du liquide peut s'effectuer par le goutte à goutte intégré et aussi par la pipette jointe. Dans le cas de l'utilisation de la pipette, le goutte à goutte doit être enlevé. Verser la poudre et mélanger 40 s à l'aide d'une spatule de verre jusqu'à obtention d'une bonne homogénéité. La résine est fluide pendant 40 s. La phase plastique qui dure 5 min commence au bout de 2 min. Au bout de 9,5 min, Dentalon® plus est durci. On peut alors effectuer le finissage et le polissage.

Phase de mélange	Phase liquide (1 min env.)	Phase plastique (5 min env.)	Polymérisation (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Les temps indiqués peuvent varier en fonction des changements de la température ambiante.

Mise en oeuvre
- Couronnes et bridges provisoires
  Avant d'effectuer la préparation, réaliser une empreinte de situation avec de l'alginate ou du silicone. Conserver l'empreinte jusqu'à l'achèvement de la préparation (conserver le modèle d'alginate en milieu humide). Préparer les dents, puis isoler les moignons avec une mince couche de vaseline ou de graisse de silicone. Mélanger Dentalon® plus et verser le dans l'empreinte lorsqu'il se trouve en phase liquide. Pour les bridges provisoires, enlever assez de substance pour empreinte entre les dents d'ancrage pour permettre la réalisation d'un bridge fonctionnant bien. Dès obtention d'une bonne consistance plastique, placer l'empreinte en bouche. Pendant la phase de durcissement, on peut enlever l'empreinte et éliminer les débordements.
- Après la préparation, sélectionner la coiffe dentaire et la découper sur la face cervicale. Ensuite isoler le moignon de dent avec une mince couche de vaseline ou de graisse de silicone. Mélanger Dentalon® plus. Remplir la coiffe dentaire pendant la phase liquide du produit et la mettre en place pendant la phase plastique. Enlever la couronne du moignon pendant la phase de polymérisation et réaliser le durcissement définitif.
- Effectuer le finissage de Dentalon® plus avec des diamants gros et moyens et des fraises à dents étagées. Polir sans pression avec des produits à polir à base de silicone. Pour obtenir le poli à reflet, polir avec un disque de laine et un produit à polir à base de silicone.
- Les couronnes et bridges provisoires sont fixés avec des ciments provisoires. Mise en garde
- L'emploi de Dentalon® plus est contre-indiqué en cas d'allergie prouvée aux composants du système.
- Des effets secondaires généraux ne sont pas connus. Dans certains cas, des réactions allergiques de type IV sont décrites.
- Des décolorations peuvent survenir en cas de contact avec des collutoires cationiques, avec des révélateurs de plaque et avec de la chlorhéxidine.
- Ne pas utiliser le produit au-delà de la date limite de conservation. Ne pas stocker à plus de 25°C (77°F), éviter le rayonnement solaire direct. Refermer toujours le flacon après utilisation. Conserver le produit hors de portée des enfants.
- Irritant, ce produit contient du méthacrylate d'éthyle, diacrylate d'uréthane, méthacrylate de butyle. Inflammable. Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau. Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau. Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles – Ne pas fumer. Éviter le contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Porter des gants appropriés.

Unités de livraison
Assortiment
6 x 20 g poudre
couleurs L, M, D
45 ml liquide

Emballages simples
couleurs L, M, D
liquide

* Marque déposée par Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Mise à jour de l'information: 2013-09

DENTALON® plus — Instrucciones de uso (ES)

Resina autopolimerizable para coronas y puentes provisionales. Combinación de polvo y líquido para la aplicación por el dentista.

Color	Gula de colores*	Gula de colores Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composición
Polvo contiene:
– polimetilmetacrilato/polimetil-acrilato

Líquido contiene:
– n-butilmetacrilato/acrilato uretano/etilmetacrilato

Campo de aplicación
Confección de coronas y puentes provisionales por el método directo. Coronas provisionales mediante la utilización de coronas proformas.

Modo de aplicación
- Polvo y líquido se mezclan en la proporción de 2 g : 1,2 a 1,5 ml. La cantidad depende del trabajo.
- Verter el líquido en el recipiente mezclador. La dosificación del líquido puede administrarse ya sea con el gotero integrado o con la pipeta adjunta. Al utilizar la pipeta de vidrio, deberá retirarse el gotero. Rociar polvo, mezclando durante 40 s con una espátula de vidrio. Al cabo de 40 s, la resina se vuelve fluida. La fase plástica se presenta a los 2 min y se mantiene durante aprox. 5 min. El endurecimiento de Dentalon® plus concluye a los 9,5 min pudiendo realizarse seguidamente el trabajo de acabado y pulido.

Fase de mezcla	Fase fluida (aprox. 1 min)	Fase plástica (aprox. 5 min)	Polymerizatión (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Las variaciones de la temperatura ambiental pueden causar alteraciones de los tiempos indicados.

Técnica de trabajo
- Coronas y puentes provisionales
  Previamente a la preparación, tomar una impresión del estado inicial con alginato o silicona. Conserver la impresión hasta completar la preparación (almacenar húmeda la impresión de alginato). Preparar los dientes y aislar los muñones con una capa fina de vaselina o aceite de silicona. Mezclar Dentalon® plus y vaciar en la impresión durante su fase líquida. Para puentes provisionales se debe quitar suficiente material de impresión entre los dientes pilares como para poder realizar una pieza intermedia funcional. En cuanto aparece la consistencia plástica se introduce la impresión en la boca. Durante la fase de polimerización se puede quitar la impresión y eliminar los excedentes de resina.
- Después de la preparación del diente, seleccionar la cofia de corona preconfeccionada y recortarla por cervical. Seguidamente aislar el muñón dentario con una capa fina de vaselina o aceite de silicona. Mezclar Dentalon® plus, rellenar la cofia coronaria durante la fase líquida e insertar el material durante su fase plástica. Durante la fase de polimerización se retira la corona del muñón y se espera el endurecimiento total.
- Para el trabajo de acabado de Dentalon® plus se utilizan instrumentos diamantados de grano grueso y mediofino y fresas de dientes cruzados. Se prepule el material con pulidores de silicona, sin ejercer presión, y se pule a alto brillo con una rueda de paño de lana y pastas de pulir comerciales.
- Las coronas y puentes provisionales se fijan con cementos provisorios comerciales.

Observaciones particulares
- Dentalon® plus no debe utilizarse en casos de alergia comprobada a componentes del sistema.
- Non se conocen efectos colaterales sistemáticos. En casos aislados se han descrito reacciones alérgicas del tipo IV.
- En contacto con colutorios catiónicos o quitaplacas y clorhexidina pueden aparecer decoloraciones.
- No debe utilizarse material con fecha de caducidad vencida. No almacenar a temperatura mayor de 25°C (77°F) y evitar la exposición directa la los rayos solares. Tapar el envase después de cada uso y almacenarlo fuera del alcance de los niños.
- Producto contiene etilmetacrilato, diacrilato uretano, metacrilato butílico. Inflamable. Irrita los ojos, las viás respiratorias y la piel. Posibilidad de sensibilización al contacto con la piel. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas – No fumar. Evítese el contacto con la piel. En caso de contacto con los ojos, lávense immediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. Úsense guantes adecuados.

Unidades de suministro
Envase surtido
6 x 20 g polvo
colores L, M, D
45 ml líquido

Envases individuales
colores L, M, D
líquido

* Marca registrada de la fábrica de dientes Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Revisión: 2013-09

DENTALON® plus — Istruzioni per l'uso (IT)

Resina autopolimerizzabile per corone e ponti provvisori, costituita da polvere e liquido per l'applicazione da parte del dentista.

Colore	Scala di colori*	Scala di colori Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composizione
Polvere contiene:
– polimetacrilato/polimetilacrilato

Liquido contiene:
– n-butilmetacrilato/acrilato uretanico/metacrilato etilico

Settori di impiego
Realizzazione di corone e ponti provvisori con il procedimento diretto, corone provvisori con l'ausilio di cappette preformate.

Metodo di applicazione
- Miscelare polvere e liquido in rapporto di 2 g : 1,2 da 1,5 ml. La quantita da approntare dipende dalle dimensioni del lavoro.
- Approntare il liquido nella scodellina. Il dosaggio del liquido può essere effettuato tramite il contagocce integrato o l'allegata pipetta. Se si usa la pipetta di vetro, togliere il contagocce. Versarvi la polvere e miscelarla in maniera omogenea per 40 s con una spatola di vetro. L'impasto è colabile per 40 s. La fase plastica inizia dopo 2 min e si mantiene per ca. 5 min. Dopo 9,5 min Dentalon® plus è indurito e può essere rifinito e lucidato.

Fase di miscelazione	Fase di colabilità (ca. 1 min)	Fase plastica (ca. 5 min)	Polymerizatión (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Variazioni della temperatura ambiente possono modificare i tempi indicati.

Lavorazione
- Corone e ponti provvisori
  Realizzare un'impronta di situazione della preparazione con alginato o silicone e conservarla fino alla fine del lavoro (l'impronta in materiale a base di alginato va conservata all'umido). Preparare i denti, ed isolare i monconi con un velo di vaselina o grasso al silicone. Miscelare Dentalon® plus e versarlo nell'impronta durante la fase di colabilità. In caso di ponti provvisori eliminare tanto materiale di impronta tra i denti pilastro, da consentire la configurazione di un elemento intermedio funzionale. Non appena si raggiunge una sufficiente consistenza plastica, inserire l'impronta in bocca. Durante la fase di polimerizzazione è possibile togliere l'impronta ed eliminare le eccedenze di resina.
- Dopo la preparazione scegliere la corona preformata e tagliarla cervicalmente. Isolare con un velo di vaselina o grasso al silicone il moncone. Miscelare Dentalon® plus. Versarlo nel preformato durante la fase di colabilità, ed inserirlo durante la fase plastica. Durante la polimerizzazione togliere la corona dal moncone e lasciar indurire perfettemente.
- Finire Dentalon® plus con diamantate e granulometria grossa, medio-fine e frese a taglio incrociato. Rifinire con gommini al silicone senza esercitare pressione e lucidare con mufloncini di lana e pasta per lucidare.
- Per il fissaggio dei provvisori usare cementi prouvisori.

Avvertenze speciali
- L'impiego non è indicato in caso di accertata allergia a componenti del sistema.
- Effetti collaterali sistemici non sono noti. In singoli casi sono state descritte reazioni allergiche di tipo IV.
- In contatto con soluzioni orali cationiche, rilevatori di placca o clorexidina possono verficarsi decolorazioni.
- Non usare oltre la data di scadenza. Non conservare a temperature superiori ai 25°C (77°F). Evitare la luce solare diretta. Dopo l'uso chiudere accuratamente i flaconi. Conservare fuori dalla portata di bambini.
- Irritante; il prodotto contiene etil-metacrilato, diacrilato uretanico, metacrilato butilico. Infiammabile. Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle. Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. Conservare lontano de fiamme e scintille – Non fumare. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. Usare guanti adatti.

Confezioni
Assortimento
6 x 20 g polvere
colori L, M, D
45 ml net liquidoi

Confezioni singole
colori L, M, D
liquido

* Marchio registrato di Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Aggiornamento al: 2013-09

DENTALON® plus — Instruções de uso (PT)

Resina autopolimerizável para coroas e próteses parciais provisórias. Em forma de pó e líquido para ser aplicado pelo dentista.

Cor	Escala de cores*	Escala de cores Biodent
L (claro)	A3	17
M (médio)	A 3, C 3	23
D (escuro)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composição
Pó contém:
– polimetilmetacrilato/polimetilacrilato

Líquido contém:
– n-butilmetacrilato/metanoacrilato/etilmetacrilato

Indicação
Confecção de coroas e próteses parciais provisórias pelo método direto. Coroas provisórias com matrizes pré fabricadas.

Aplicação
- Pó e líquido são misturados à uma proporção
- Colocar o Dentalon® plus líquido com um conta-gotas em um pote dappen. Colocar o pó misturando durante 40 segundos. Após esse tempo, a resina começa a ficar fluida. A fase plástica se inicia aos 2 minutos e se mantém durante aproximadamente 5 minutos. A polimerização do Dentalon® plus ocorre aos 9,5 minutos, podendo em seguida ser realizado o trabalho de acabamento e polimento.

Fase de Mistura	Fase Fluida (aprox. 1 minuto)	Fase Plástica (aprox. 5 minutos)	Polimerização (2,5 minutos)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

OBS.: As variações de temperatura do local de trabalho podem causar alterações nos tempos indicados.

Técnica de trabalho
- Coroas e próteses parciais provisórias
  Antes do preparo, moldar a região com alginato ou silicona. Conservar o molde até que o preparo seja concluido (conservar o molde de alginato úmido). Preparar os dentes e isolar os núcleos com uma fina camada de vaselina isolante para silicona. Misturar o Dentalon® plus e colocar no molde durante a sua fase líquida. Quando o Dentalon® plus estiver apresentando uma consistência plástica, introduzir o molde na boca. Mediante este reposicionamento é confeccionado um elemento provisório. Durante a fase de polimerização pode-se remover o molde e eliminar os excessos de resina.
- Após o preparo do dente, selecionar a matriz pré-fabricada e recortar na cervical. Em seguida isolar a coroa com uma fina camada de vaselina. Misture o Dentalon® plus e preencha a matriz com o mesmo na fase líquida, e insira o material durante a fase plástica. Durante a fase de polimerização a matriz deve ser removida. Esperar a polimerização total antes de iniciar o acabamento e polimento.
- O acabamento e polimento são realizados com o auxilio de pontas diamantadas de granulação grossa, média e fina, e brocas multilaminadas. O pré-polimento pode ser realizado com pastas convencionais para polimento, sob leve pressão.
- A cimentação deve ser realizada com cimento provisório.

Recomendações especiais
- Dentalon® plus não deve ser utilizado em casos de alergia comprovada aos componentes do sistema.
- Não se tem registros de efeitos colaterais sistêmicos. Em casos isolados, foi constatado casos de alergia do tipo IV.
- Em contato com colutórios catiônicos, removedores de placas e clorixidina pode ocorer descoloração.
- Não utilizar o produto com data de validade vencida. Não armazenar à temperatura superior 25°C (77°F) e evitar a exposição direta à luz solar. Fechar a embalagem após cada uso e armazenar fora do alcance das crianças.
- Provoca irritações; produto contém etilmetacrilato, metanodiacrilato, butilmetacrilato. Inflamável. Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele. Pode causar sensibilização em contacto com a pele. Manter afastado de chama ou faísca – Não fumar. Evitar o contato com a pele. Em caso de contato com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista. Usar luvas adequadas.

Embalagens
Estojo
6 x 20 g pó
cores L, M, D
45 ml líquido

Refill
cores L, M, D
líquido

* Marca Registrada da Indústria Dentária Vita- Zahnfabrik, em Bad Säckingen.

Última revisão: 2013-09

DENTALON® plus — Gebruiksaanwijzing (NL)

Zelfhardende kunststof voor provisorische kronen en bruggen. Combinatie van poeder en vloeistof voor gebruik door tandartsen.

Kleur	Kleurcode*	Kleurcode Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Samenstelling
Poeder bevat:
– polyethylmethacrylaat/polymethylacrylaat

Vloeistof bevat:
– n-butylmethacrylaat/uretaanacrylaat/ethylmethacrylaat

Toepassingsgebieden
Vervaardigen van provisorische kronen en bruggen volgens de directe methode, provisorische kronen d.m.v. confectiekronen.

Toepassing
- Poeder en vloeistof worden in een verhouding 2 g : 1,2 tot 1,5 ml gemengd. De hoeveelheid is afhankelijk van de behoefte.
- Vloeistof in een mengbeker gieten. De dosering van de vloeistof is mogelijk met de geïntegreerde druppelaar en met de bijgesloten pipet. Bij gebruik van de glaspipet moet de druppelaar worden verwijderd. Het poeder toevoegen en gedurende 40 sec. homogeen met een glazen spatel mengen. De kunststof is daarna 40 sec. vloeibaar. De plastische fase begint na 2 min. en blijft 5 min. behouden. Dentalon® plus is na 9,5 min. uitgehard en kan aansluitend verder afgewerkt en gepolijst worden.

Mengfase	Gietfase (ca. 1 min)	Plastische fase (ca. 5 min)	Polymerisatie (2,5 min)
40 sec.	2 min	7 min	9,5 min

De aangegeven tijden kunnen door schommelingen van de omgevingstemperatuur worden beïnvloed.

Verwerking
- Provisorische kronen en bruggen
  Maak voor de preparatie een afdruk met alginaat of siliconen. De afdruk tot aan de afwerking van de preparatie bewaren (alginaat-afdruk vochtig bewaren). Tanden prepareren, daarna de preaparatie met vaseline dun isoleren. Dentalon® plus mengen en tijdens de gietfase in de afdruk gieten. Bij provisorische bruggen zoveel afdrukmateriaal tussen de pijlerelementen verwijderen, dat een functioneel brugdeel kan worden gemaakt. Zodra een goede plastische consistentie is bereikt, de afdruk in de mond brengen. Tijdens de uithardingsfase kunnen de afdruk en de kunststofresten worden verwijderd.
- Na de preparatie de Pella-kronen uitzoeken en cervicaal uitsnijden. Aansluitend de preparatie met vaseline dun isoleren. Dentalon® plus mengen. De Pella-kroon tijdens de gietfase opvullen, het materiaal tijdens de plastische fase plaatsen. Tijdens de polymerisatiefase de kroon van de preparatie afnemen en definitief laten uitharden.
- Dentalon® plus wordt met grove, middelfijne diamanten en kruislings getande frezen bewerkt. Materiaal met silicoonrubbers zonder druk bewerken en met een wollen polijstinstrument en gewone polijstpasta tot hoogglans polijsten.
- De provisorische kronen en bruggen worden met in de handel verkrijgbaar provisorisch cement bevestigd.

Speciale aanwijzingen
- Dentalon® plus mag bij gebleken allergie voor bestanddelen van het systeem niet worden toegepast.
- Bijwerkingen zijn niet bekend. In enkele gevallen worden allergische reacties van het type IV beschreven.
- Wisselwerkingen met andere middelen. In contact met kationisch mondwater alsmede plaqueverwijderaars en chloorhexidine kunnen verkleuringen optreden.
- Na het aflopen van de houdbaarheidsdatum mag het materiaal niet meer worden gebruikt. Niet boven 25°C (77°F) bewaren. Direct zonlicht vermijden. Houders na gebruik steeds goed afsluiten en buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Kan irritaties veroorzaken; product bevat ethylmethacrylaat, urethaandiacrylaat, butylmethacrylaat. Ontvlambaar. Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid. Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid. Verwijderd houden van ontstekingsbronnen – Niet roken. Aanraking met de huid vermijden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. Draag geschikte handschoenen.

Leveringseenheden
Assortiment
6 x 20 g poeder
kleuren L, M, D
45 ml vloeistof

Losse verpakkingen
kleuren L, M, D
vloeistof

* Gedeponeerd handelsmerk van de Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingent

Status: 2013-09

DENTALON® plus — Bruksanvisning (SE)

Självhärdande plastmaterial för provisoriska kronor och broar, kombination pulver och vätska för användning av tandläkaren.

Färg	Färgskala*	Färgskala Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Sammansättning
Pulvret innehåller:
– Polyetylmetakrylat/Polymetylakrylat

Vätskan innehåller:
– n-Butylmetakrylat/Uretanakrylat/Ethylmetakrylat

Användningsområden:
Tillverkning av provisoriska kronor och broar i direkt förfarande, provisoriska kronor medelst prefabricerade kronformare.

Användning
- Blanda pulver och vätska i förhållande 2 g : 1,2–1,5 ml. Mängden rättar sig efter behovet.
- Häll upp vätskan i blandningskoppen. Vätskan kan också doseras med den integrerade droppspetsen eller med bifogade pipett. Används glaspipetten, skall droppspetsen tas bort. Pulver tillsätts och blandas homogent med glasspatel i 40 sek. Materialet kan sedan gjutas under 40 sek. Den plastiska fasen börjar efter 2 min och varar ca 5 min. Efter 9,5 min är Dentalon® plus härdat och kan därefter bearbetas och poleras.

Blandningsfas	Gjutnings-fas (ca. 1 min)	Plastisk fas (ca. 5 min)	Polymerisering (2,5 min)
40 sek	2 min	7 min	9,5 min

Ändringar av omgivningstemperaturen kan påverka de angivna tiderna.

Användningssätt
- Provisoriska kronor och broar
  Gör ett situationsavtryck av preparationen med alginat eller silikon. Spara avtrycket till dess att preparationen är avslutad (alginatavtryck lagras fuktigt). Tänderna prepareras, preparationerna isoleras tunt med vaselin eller silikonfett. Blanda Dentalon® plus och häll den i avtrycket under gjutningsfasen. Vid provisoriska broar skall så mycket avtrycksmaterial mellan pelartänderna tas bort att ett funktionellt broled kan utformas. Applicera avtrycket i munnen så snart en bra plastisk konsistens erhållits. Under härdningsfasen kan avtrycket avlägsnas och överskottsplast tas bort.
- Välj ut rätt kronform efter preparationen och klipp till den cervikalt. Isolera därefter preparationen tunt med vaselin resp. silikonfett. Blanda Dentalon® plus. Fyll upp kronformaren under gjutningsfasen och sätt in materialet under den plastiska fasen. Dra ut kronan från preparationen under polymeriseringsfasen och låt den sluthärdas.
- Dentalon® plus bearbetas med grova, medelfina diamanter och korstandade fräsare. Materialet bearbetas utan tryck med silikonpolerare och högglanspolera med en normal polerpasta.
- Provisoriet sätts fast med vanligt provisoriska cement.

Särskilda anvisningar
- Använd ej Dentalon® plus vid påvisade allergier mot vissa beståndsdelar i systemets.
- Systembiverkningar är ej kända. I enstaka fall har allergiska reaktioner av typ IV förekommit.
- Missfärgning kan uppstå vid kontakt med katjoniska sköljlösningar, plackborttagare och klorhexidin
- Använd ej materialet efter utgånget förfallodatum. Lagras ej över 25°C (77°F), undvik direkt solstrålning. Förpackningarna tillsluts omgående efter använding och förvaras oåtkomligt för barn.
- Förorsakar irritationer; Produkten innehåller etylmetakrylat, uretandiakrylat, butylmetakrylat. Brandfarligt. Irriterer ögonen, andningsorganen och huden. Kan ge allergi vid hudkontakt. Förvaras åtskilt från antändningskällor – Rökning förbjuden. Undvik kontakt med huden. Vid ögonkontakt skall ögonen genast spolas med vatten och läkare konsulters. Använd lämpliga skyddshandskar.

Leveransenheter
Sortiment
6 x 20 g pulver
färger L, M, D
45 ml vätska

Separata förpackningar
färger L, M, D
vätska

* Inregistrerat varumärke Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Version: 2013-09

DENTALON® plus

Brugervejledning (DK)

Selvhærdende resinbaseret materiale til provisoriske kroner og broer, kombination pulver og væske. Til anvendelse af tandlæger.

Farve	Farvekode*	Farvekode Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Sammensætning
Pulveret indeholder:
– Polyethylmethacrylat/Polymetylakrylat

Væsken indeholder:
– n-Butylmethacrylat/Urætanakrylat/Ætylmetakrylat

Anvendelsesområder
Fremstilling af provisoriske kroner og broer med den direkte metode, provisoriske kroner ved hjælp af konfektionskroneforme.

Anvendelsesmetoder
- Pulveret og væsken blandes i forholdet 2 g : 1,2 til 1,5 ml. Mængden retter sig efter behovet.
- Væsken lægges frem i sammenblandingsbeholderen. Doseringen af væsken kan foretages over den integrerede dråbeindretning eller med den vedlagte pipette. Ved anvendelse af glaspipetten skal dråbeindretningen fjernes. Pulveret drysses i og blandes homogent i 40 sek. med glasspatlen. Kunststoffet kan derefter hældes i 40 sek. Den plastiske fase begynder efter 2 min. og holder i ca. 5 min. Dentalon® plus er gennemhærdet efter 9,5 min. og kan derefter færdigbehandles og poleres.

Sammen-blandingsfase	Støbefase (ca. 1 min)	Plastisk fase (ca. 5 min)	Polymerisation (2,5 min)
40 sek	2 min	7 min	9,5 min

De angivne tider kan påvirkes af svingninger i omgivelsestemperaturen.

Forarbejdning
- Provisoriske kroner og broer
  Lav primæraftrykket inden præparationen med alginat eller silikone. Aftrykket skal opbevares til præparationens afslutning (alginataftryk opbevares fugtigt). Præparer tænderne og isoler derefter stubbene med et tyndt lag vaseline eller silikonefedtstof. Dentalon® plus blandes og kommes i aftrykket i løbet af støbefasen. Ved provisoriske broer fjernes så meget aftryksmateriale mellem søjletænderne, at der kan laves et funktionsdygtigt broelement. Så snart en god plastisk konsistens er nået, indsættes aftrykket i munden. I løbet af gennemhærdningsfasen kan aftrykket fjernes og overskydende materiale fjernes.
- Efter præparationen udvælges den konfektionerede tandkappe og skæres til cervikalt. Derpå isoleres tandstubben med et tyndt lag vaseline hhv. silikonfedtstof. Bland Dentalon® plus. Fyld kronekappen i løbet af støbefasen, indsæt materialet i løbet af den plastiske fase. I løbet af polymerisationsfasen skal kronen trækkes af stubben, og man lader den gennemhærde fuldstændigt.
- Dentalon® plus behandles med grove, mellemfine diamanter og fræsere. Materialet behandles med silikonepolerer og højglanspoleres med bomuldspolerer og polerpasta.
- Krone- og bro-provisorier befæstiges med gængs provisorisk cement.

Særlige henvisninger
- Dentalon® plus bør ikke anvendes ved påviste allergier mod systemets bestanddele.
- Systemiske bivirkninger er ikke kendt. I enkelte tilfælde beskrives allergiske reaktioner af type IV.
- I kontakt med kationisk mundvand samt plakrelevatorer og klorhexidin kan der optræde misfarvninger.
- Efter forfaldsdatoens udløb bør materialet ikke længere anvendes. Må ikke opbevares ved over 25°C (77°F). Undgå direkte sollys. Luk altid beholderne efter brug og opbevar materialet utilgængeligt for børn.
- Kan fremkalde irritationer; produktet indeholder etylmetakrylat, urætandiakrylat, butylmetakrylat. Brandfarlig. Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden. Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden. Holdes væk fra antændelseskilder – Rygning forbudt. Undgå kontakt med huden. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

Leveringsenheder
Sortiment
6 x 20 g pulver
farver L, M, D
45 ml net væske

Enkeltpakker
farver L, M, D
væske

* Registreret varemærke for Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Ajourført: 2013-09

DENTALON® plus

Bruksanvisning (NO)

Selvherdende kunststoff til provisoriske kroner og broer, kombinasjon pulver og væske til bruk av tannlegen.

Farge	Fargenøkkel*	Fargenøkkel Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Sammensetning
Pulveret inneholder:
– polyetylmetakrylat/polymetakrylat
– anorganisktfyllingsmaterial

Væsken inneholder:
– n-butylmetacrylat/uretanakrylat/etylmetacrylat

Indikasjon
Benyttes til provisoriske kroner og broer ved en direkte fremgangsmetode, provisoriske kroner ved hjelp av konfeksjonskroneavtrykk.

Bruk
- Pulver og væske blandes i forholdet 2 g : 1,2 til 1,5 ml. Mengden retter seg etter behovet.
- Væsken helles først i blandingsbeholderen. Doseringen av væsken kan foretas med den integrerte dråpetelleren eller med vedlagt pipette. Benyttes glasspipette må dråpetelleren fjernes. Pulveres tilsettes. Røres om i 40 sek. med glasspatel til det er homogent. Deretter er kunststoffet helleferdig i 40 sek. Den plastiske fasen begynner etter 2 min og holder i ca. 5 min. Dentalon® plus er herdet ut etter 9,5 min og kan deretter bearbeides.

Blandefase	Hellefase (ca. 1 min)	Plastisk fase (ca. 5 min)	Polymerisasjon (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

De angitte tidene kan forandre seg noe i forhold til omgivelsestemperaturen.

Bearbeiding
- Provisoriske kroner og broer
  Avtrykket gjøres før preparering med elginat eller silikon. Avtrykket oppbevares inntil avsluttet preparering (alginatavtrykket lagres fuktig). Tennene prepareres, deretter isoleres konusene med et tynt lag vaselin eller silikonfett. Dentalon® plus blandes sammen og fylles i løpet av hellefasen i avtrykket. Angående broprovisorier skal så mye avtrykksmaterial mellom tennene fjernes slik at det kan lages et funksjonelt broledd. Straks den plastiske konsistensen er riktig, skal avtrykket legges inn i munnen. Under utherdingsfasen kan avtrykket tas ut og overflødig kunststoff fjernes.
- Etter prepareringen velges ut en konfeksjonert kronekappe som skjæres til cervikalt. Deretter isoleres tannkonusen med vaselin hhv. silikonfett i et tynt lag. Dentalon® plus blandes sammen. Hell i kronekappen under hellefasen, materialet settes inn under den plastiske fasen. Under polymerisasjonsfasen trekkes kronen av tannkonusen og utherdes ferdig.
- Dentalon® plus skal bearbeides med grove, mellomfine diamanter og kryssfortannet fres. Material bearbeides uten trykk med silikonpoleringsapparat og poleres med en ullpolerer og gjengse poleringspasta.
- Krone- og broprovisorium blir satt fast med gjengse provisoriske sementer.

Spesielle henvisninger
- Dentalon® plus skal ikke anvendes når det observeres allergiske reaksjoner mot bestanddeler av systemet.
- Systemiske bivirkninger er ikke kjent. I enkelte tilfelle er det mulig for allergiske reaksjoner av typen IV.
- Ved berøring med kationsk munnvann samt plakkerelevatorer og klorheksidin kan det oppstå fargeforandringer.
- Skal ikke oppbevares over 25°C (77°F). Direkte solstråler må unngås. Etter utgått holdbarhetsdato skal materialet ikke benyttes lenger. Beholderen skal lukkes etter bruk og oppbevares utilgjengelig for barn.
- Irriterer, produktet inneholder etylmetakrylat, uretandiakrylat, butylmetacrylat, antennelig, irriterer øyne, pusteorganer og hud. Sensibilisering ved hudkontakt er mulig. Holdes borte fra tenningskilder – røking forbudt. Berøring med hud skal unngås. Ved øyekontakt skylles straks med vann og lege konsulteres. Egnete vernehansker skal benyttes.

Leveringsenhenter
Sortiment
6 x 20 g net pulver
fargene L,M,D
45 ml net væske

Enkelpakker
fargene L,M,D
væske

* Registrert varemerke fra Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Redaksjonen avsluttet: 2013-09

DENTALON® plus

Käyttöohjeet (FI)

Itsekovettuva muovi väliaikaisiin kruunuihin ja siltoihin, jauheen ja nesteen yhdistelmä. Hammaslääkärin käyttöön.

Väri	Värikoodi*	Värikoodi Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Koostumus
Jauhe sisältää:
– polyetyylimetakrylaattia/polymetakrytaatti

Neste sisältää:
– n-butyylimetakrylaattia/uretaaniakrylaatti/etyylimetakrylaatti

Käyttöalueet
Väliaikaisten kruunujen ja siltojen valmistamiseen suoralla menetelmällä, väliaikaisten kruunujen valmistamiseen valmiskruunujen avulla.

Käyttötapa
- Sekoita jauhetta ja nestettä suhteessa 2 g : 1,2–1,5 ml. Seossuhdetta voi muuttaa tarvittaessa.
- Kaada neste sekoitusastiaan. Nestettä voi annostella integroidun tiputtimen avulla sekä mukana olevalla pipetillä. Tiputin on poistettava käytettäessä lasipipettiä. Lisää jauhe ja sekoita aineet homogeeniseksi seokseksi lasilastalla 40 sekunnin ajan. Sen jälkeen muovi on kaadettavissa 40 sekuntia. Plastinen vaihe alkaa 2 minuutin kulut-tua ja sitä kestää noin 5 minuuttia. Dentalon® plus on kovettunut 9,5 minuutin kuluttua, jonka jälkeen se voidaan viimeistellä ja kiillottaa.

Sekoitusvaihe	Työskentelyvaihe (n. 1 min)	Plastinen vaihe (n. 5 min)	Polymerointi (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Ympäristön lämpötilojen vaihtelut voivat vaikuttaa ilmoitettuihin aikohin.

Käsittely
- Väliaikaiset kruunut ja sillat
  Ota jäljennös ennen preparointia alginaatilla tai silikonilla. Säilytä jäljennös preparoinnin loppuun asti (säilytä alginaattijäljennöstä kosteana). Preparoi hampaat, eristä sitten tapit ohuelti vaseliinilla tai silikonirasvalla. Sekoita Dentalon® plus ja täytä jäljennös. Kun kyseessä ovat väliaikaiset sillat, poista niin paljon jäljennösmateriaalia tukihampaiden välistä, että voidaan muotoilla toimiva siltayksikkö. Niin pian kuin aine on riittävän plastista, aseta jäljennös suuhun. Kovettumisvaiheen aikana jäljennöksen voi ottaa pois ja poistaa muoviylimäärät.
- Valitse preparoinnin jälkeen kuorikko ja leikkaa se servikaalisesti. Eristä sitten hammastappi ohuelti vaseliinilla tai silikonirasvalla. Sekoita Dentalon® plus. Täytä kuorikko kaatovaiheen aikana, kiinnitä materiaali plastisen vaiheen aikana. Vedä kruunu pois tapista polymerointivaiheen aikana ja anna kovettua lopullisesti.
- Käsittele Dentalon® plus karkeilla, keskihienoilla timanttiporilla ja ristiinrihlatuilla porilla. Viimeistele materiaali silikonikiillottimilla materiaalia painamatta ja korkeakiillota villalaikalla ja tavallisella kiillotuspastalla.
- Väliaikaisten kruunujen ja siltojen kiinnittämiseen käytetään tavallista oli-sementtiä.

Erityisohjeita
- Dentalon® plus -ainetta ei saisi käyttää, jos tiedetään potilaan olevan allerginen järjestelmän aineksille.
- Systemaattisia sivuvaikutuksia ei ole tiedossa. Yksittäisissä tapauksissa on todettu allergisia reaktioita (tyyppi IV).
- Aineen joutuessa kosketuksiin kationisten suuvesien sekä plakkirelevaattorien ja klooriheksidiinin kanssa voi esiintyä värjäytymiä.
- Materiaalia ei saa enää käyttää, kun viimeinen käyttöpäivä on mennyt umpeen. Ei saa säilyttää yli 25°C (77°F) lämpötiloissa. Ei saa altistaa suoralle auringonvalolle. Sulje pullot aina käytön jälkeen ja säilytä niitä lasten ulottumattomissa.
- Ärsyttävää; tuote sisältää etylimetakrylaattia, uretaanidiakrylaatti, butyylimetakrylaattii. Syttyvää. Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa. Ihokosketus voi aiheuttaa herkistmistä. Eristettävä sytytyslähteistä – Tupakointi kielletty. Varottava kemikaalin joutumista iholle. Jos ainetta joutuu silmiin, huuhdottava heti vedellä ja otettava yhteyttä lääkäriin. Käytettävä sopivia suojakäsincitä.

Toimitusyksiköt
Valikoima
6 x 20 g net jauhetta
värin L, M, D
45 ml net nestettä

Yksittäispakkaukset
värit L, M, D
nestettä

* Rekisteröity tavaramerkki Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Painos: 2013-09

DENTALON® plus

Οδηγίες χρήσεως (GR)

Αυτοπολυμεριζόμενο συνθετικό υλικό γιά προσωρινές στεφάνες και γέφυρες συνδιασμός σκόνης υγρού. Γιά χρήση στον οδοντίατρο.

Χρώμα	κωδικός χρώματος*	κωδικός χρώματος Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Σύνθεση:
Η κονία περιέχει:
– Πολυεθύλιομεθακρυλικάτα/Πολυμεθακρυλικό
– ανόργανα υλικά έμφραξης

Το υγρό περιέχει:
– n-Βουτύλιοακρυλικά/Ουρεθανακρυλικό/Αιθύλμεθακρυλικό

Σφαίρες χρήσης:
Παραγωγή από προσωρινές στεφάνες και γέφυρες σε απευθείας διαδικασία, προσωρινές στεφάνες δια μέσον έτοιμων μορφών στεφάνων.

Τρόπος χρήσης:
- Κονίαμα και υγρό αναμειγνύονται σε σχέση 2 γραμμάρια: με 1,2 μέχρι 1,5 χιλιοστά του λίτρου. Η ποσότητα προσδιορίζεται ανάλογα με το απαιτούμενο.
- Βάλτε το υγρό στο κύπελλο ανάμιξης. Η δόση του υγρού μπορεί να γίνει δια του με τον ολοκληρωμένο σταγονοδότη ή με το συνημμένο σιφώνιο. Όταν χρησιμοποιούμε το γυάλινο σιφώνιο πρέπει να απομακρύνουμε το σταγονοδότη. Σκορπίστε το κονίαμα 40 δευτερόλεπτα και αναμίξετε το ομογενή με τη γυάλινη σπάτουλα. Το συνθετικό υλικό είναι ικανό γιά χύσιμο γιά 40 δευτερόλεπτα. Η πλαστική φάση αρχίζει μετά από 2 πρώτα λεπτά και μένει περίπου 5 πρώτα λεπτά. Το Dentalon® plus πολυμερίζεται μετά από 9,5 πρώτα λεπτά και μπορεί στη συνέχεια να το επεργαστούμε

Φάση ανάμιξης	Φάση χυσίματος Περίπου 1 min	Πλαστική φάση Περίπου 5 min	πολυμερισμός 2,5 min
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Οι δεδομένοι χρόνοι μπορούν να επηρεαστούν από τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος.

Επεξεργασία
- Να διεξάγετε προσωρινές στεφάνες και γέφυρες με αποτυπώματα θέσης πριν την παρασκευή με αλγινικά ή σιλικόνη Να κρατείσετε το αποτύπωμα (τη μήτρα) μέχρι το τέλος της παρασκευής (αποθηκεύσατε τα αλγινικά αποτύπωματα σε υγρό μέρος). Παρασκευάσατε τους οδόντες απομονώστε μετά τα αμβλύ μέρη με αραιό στρώμα βαζελίνης ή λίπος σιλικόνης. Αναμείξατε το Dentalon® plus και ρίξετέ το κατά τη διάρκεια της φάσης του χυσίματος στο αποτύπωμα (στο καλούπι). Σε περίπτωση προσωρινών γεφυρών απομακρύνετε τόσο υλικό αποτυπώματος μεταξύ των στηριγμάτων των δοντιών ούτως ώστε να δημιουργηθεί ένα μέλος γέφυρας που να είναι κατάλληλο να λειτουργεί. Μόλις επιτεχθεί μιά καλή πλαστική στερεότητα να τοποθετήσετε το αποτύπωμα στο στόμα. Κατά τη διάρκεια της φάσης του πολυμερισμού μπορεί να απομακρυνθεί το αποτύπωμα και να παραμεριστούν περισεύματα από συνθετικές ύλες.
- Διαλέξατε μετά την παρασκευή την έτοιμη φτιαγμένη κορώνα δοντιού και κό"ετε αυτήν στον αυχένα και στη συνέχεια απομονώστε μετά το αμβλύ του οδόντα αραιό στρώμα βαζελίνης ή λίπος σιλικόνης. Αναμίξατε το Dentalon® plus. Έμφραξατε την κορώνα του δοντιού κατά τη διάρκεια της φάσης του χυσίματος και τοποθετείστε το υλικό κατά τη διάρκεια της πλαστικής φάσης. Ταβήξατε κατά τη διάρκεια της φάσης πολυμερισμού την κορώνα δοντιού από τα αμβλύ μέρη και αφήστε το να πολυμεριστεί οριστικά.
- Το Dentalon® plus, το επεξεργαζόμαστε με χονδρούς, μεσολεπτούς αδάμαντες και με σταυρωτές οδοντοτές φραίζες. Επεξεργαστείτε το υλικό με στιλβωτές σιλικόνης χωρίς πίεση και στιλβώστε το άριστα με μιά σειόμενη από μαλί κουνίστρα και συνήθη στο εμπόριο πάστες στιλβώματος.
- Οι προσωρινές στεφάνες και οι γέφυρες στερεώνονται με τα συνιθησμένα στο εμπόριο κονιάματα. Ιδιαίτερες οδηγίες:
- Dentalon® plus δεν πρέπει να χρισιμοποιηθεί κατά των συστατικών μερών του συστήματος σε αποδεδειγμένη αλλεργία.
- Συστηματικές παρενέργειες δεν είναι γνωστές. Σε μεμονομένες περιπτώσεις περιογράφονται αντιδράσεις του τύπου IV
- Σε επαφή με κατιονικά νερά στόματος καθώς επίσης απαλλαγή κηλίδων καιφθοριούχο εξίτη μπορούν να εμφανιστούν απόχρώσεις.
- Να μην τα αποθηκεύσετε πάνω από 25 βαθμούς Κελσίου/77 βαθμούς Φαρενάιτ. Να αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μετά την παρέλευση της λήξης δεν πρέπει πιά να χρησιμοποιηθεί το υλικό. Να κλείνετε πάντα τα δοχεία μετά τη χρήση και αποθηκεύστε το πάντα σε μέρη που να είναι γιά παιδιά απρόσιτα.
- Ερεθιστικό. Το προϊόν περιέχει ακρυλικό αιθύλιο, Ουρεθάνδιακρυλικό, Βουθύλμετακρυλικό. Εύφλεκτο. Ερεθίζει τα μάτια, τα όργανα αναπνοής και την επιδερμίδα. Ευαισθητοποίηση διά επαφής επιδερμίδας δυνατή. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να τα ξεπλύνετε αμέσως με νερό και να συμβουλευτείτε το γιατρό. Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια.

Μονάδες (συσκευασίας) προμήθειας
Συλλογή
6 x 20 g σκόνη
χρώματα L, M, D
45 ml υγρό

Μεμομωνομένη συσκευασία
χρώματα L, M, D
υγρό

* Προσωρινό υλικό γιά στεφάνες και γέφυρες που αυτοσκληρένεται. Εγγεγραμένο εμορικό σήμα της φίρμας Vita-Zahnfabrik (Βίτα εργοστάσιο οδόντων) στο Bad Säckingen (Μπάντ Ζέκινγκεν)

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2013-09

DENTALON® plus

Kullanma talimatı (TR)

Geçici kuron ve köprüler için kendiliğinden sertleşen rezin, diş hekimince yapılacak uygulama için toz ve sıvı kombinasyonu.

Renk	Renk kodu*	Renk kodu Biodent
L (açık)	A3	17
M (orta)	A 3, C 3	23
D (koyu)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Kompozisyon
Tozun içeriği:
– polietil metakrilat/polimetakrilat
– İnorganik dolgu maddeleri

Sıvının içeriği:
– n-bütil metakrilat/üretan akrilat/etil metakrilat

Uygulama alanı
Direkt yöntemle hazırlanan geçici kuron ve köprülerin ve hazır geçici kuronların üretilmesi.

Uygulama şekli
- Tozu ve sıvıyı 2 g : 1,2 ila 1,5 ml oranında karıştırın.
- Sıvıyı karıştırma kabına koyun. Sıvının dozajı, doz ölçeği ile veya ambalajdaki damlalık kullanılarak ayarlanabilir. Damlalığı kullanmak için önce şişeden doz ölçeğini çıkarmak gerekir. Tozu boşaltın ve cam bir spatula ile 40 sn süreyle homojen bir karışım olacak şekilde karıştırın. Bu durumda rezin 40 sn dökülebilir kıvamdadır. Plastik faz 2. dakikada başlar ve 5 dakikaya kadar devam eder. Dentalon® plus 9,5 dk sonra polimerize olur ve ondan sonra hemen düzeltilebilir ve polisaj yapılabilir.

Karıştırma fazı	Dökme fazı (yaklaşık 1 dk)	Plastik fazı (yaklaşık 5 dk)	Polimerizasyon (2,5 dk)
40 sn	2 dk	7 dk	9,5 dk

Sözü edilen süreler ortam sıcaklığına bağlıdır ve değişebilirler.

Kullanımı
- Geçici kuron ve köprüler
  Preparasyondan önce aljinat veya silikon esaslı bir ölçü maddesi ile ilk ölçü alınmalıdır. Preparasyon sonuçlanıncaya kadar ölçü korunmalıdır (aljinat ölçüyü ıslak muhafaza edin). Dişleri prepare edin, ardından korları ince bir tabaka vazelin veya silikon yağı ile izole edin. Dentalon® plus'ı karıştırın ve dökme fazındayken ölçünün içine dökün. Geçici köprülerde, işlevsel bir köprü ünitesi modelleyebilmek için gövdeler arasından mümkün olduğunca çok ölçü maddesi çıkarın. İyi bir plastik kıvama ulaşılır ulaşılmaz ölçüyü ağza yerleştirin. Sertleşme fazı boyunca ölçü maddesi ve rezin fazlalıklarını çıkarmak mümkündür.
- Preparasyondan sonra kuron formunu seçip servikalden kesin. Ardından koru ince bir tabaka vazelin veya silikon yağı ile izole edin. Dentalon® plus'ı karıştırın. Dökme fazındayken kuronu doldurun ve plastik fazdayken takın. Sertleşme fazındayken kuronu kordan çıkarın ve polimerizasyonu tamamlayın.
- Dentalon® plus, kalın veya orta incelikte çapraz dişli elmas frezlerle işlenir. Malzemeyi basınç uygulamadan işleyin ve bir polisaj diski ve konvansiyonel polisaj patı ile iyice parlatın.
- Geçici kuron ve köprüler konvansiyonel geçici yapıştırma simanları ile yerine yapıştırılır.

Ekstra Önlemler
- Dentalon® plus, sistemin bileşenlerinden kaynaklandığı bilinen alerjiler olması durumunda kullanılmamalıdır.
- Sistemik yan etkileri bilinmemektedir. Tip IV alerjik reaksiyonların görüldüğü münferit olgulardan söz edilmiştir.
- Plak temizleyiciler ve klorheksidine ilaveten katyonik gargaralarla temas durumunda da renk değişimi meydana gelebilir.
- Materyali son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. 25°C (77°F) üstündeki sıcaklıklarda saklamayın, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Kullandıktan sonra kabını hemen kapatın. Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Tahriş edicidir; ürün etil metakrilat, üretan akrilat, bütil metakrilat ihtiva eder. Alev alıcıdır. Gözleri, solunum sitemini ve cildi tahriş eder. Ciltle temas etmesi duyarlılığa neden olabilir. Tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun – Sigara içmeyin. Cilt ile temasından sakının. Gözlerle temas etmesi halinde, derhal bol miktarda su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın. Uygun eldivenler giyin.

Ticari takdim şekli
Set
6 x 20 g toz
renkler L, M, D
45 ml sıvı
Tek ambalaj
renkler L, M, D
sıvı

* Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen kuruluşunun tescilli ticari markasıdır

Revizyon tarihi: 2013-09

DENTALON® plus

Инструкция по применению (RU)

ФСЗ № 2011/10400 от 24 августа 2011

Самополимеризованная пластмасса для изготовления временных коронок и мостовидных протезов, композитный порошок и жидкость, предназначенные для использования стоматологом.

Цвет	Код цвета*	Код цвета Biodent
L (светлый)	A3	17
M (средний)	A 3, C 3	23
D (темный)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Состав
Состав порошка:
– полиэтилметакрилат/полиметилакрилат

Состав жидкости:
– n-бутилметакрилат/уретанакрилат/этилметакрилат

Область применения
Изготовление временных коронок и мостовидных протезов прямым методом, временных коронок с готовыми каркасами коронок.

Способ применения
- Смешайте порошок и жидкость в пропорции 2 г к 1,2–1,5 мл.
- Поместите жидкость в смесительную емкость. Жидкость можно отмерить, используя носик для дозировки или входящую в комплект пипетку. Чтобы использовать пипетку, сначала с флакона нужно снять носик для дозировки. Всыпьте порошок и перемешивайте стеклянным шпателем в течение 40с до получения однородной смеси. Пластмасса сохраняет текучесть в течение 40с. Пластическая фаза начинается со 2-й мин и длится до 5-й мин. Пластмасса Dentalon® plus отвердевает через 9,5мин, после чего его можно сразу же обрабатывать и полировать.

Фаза смешивания	Текучая фаза (приблизительно 1мин)	Пластическая фаза (приблизительно 5мин)	Фаза отверждения (2,5мин)
40с	2мин	7мин	9,5мин

Указанные значения времени зависят от температуры окружающей среды и могут варьироваться.

Обработка
- Временные коронки и мостовидные протезы
  До препаровки подготовьте оттиск протезного ложа при помощи альгината или силикона. Сохраните оттиск до окончания препаровки (альгинатный оттиск необходимо поддерживать в увлажненном состоянии). Подготовьте зубы, после чего изолируйте штифты тонким слоем вазелина или силиконовой смазки. Замешайте пластмассу Dentalon® plus и на протяжении текучей фазы залейте ее в оттиск. При изготовлении временных мостовидных протезов удалите нужное количество оттискного материала между искусственными зубами протеза, чтобы иметь возможность смоделировать функциональную единицу мостовидного протеза. После достижения хорошей пластичной консистенции введите оттиск с рот. Во время фазы отверждения оттиск можно извлечь и удалить избыточную пластмассу.
- После препаровки выберите коронку и сформируйте шеечную часть. Затем изолируйте штифт тонким слоем вазелина или силиконовой смазки. Замешайте Dentalon® plus. Заполните коронку пластмассой на протяжении текучей фазы и установите ее во время пластичной фазы. Во время фазы отверждения снимите коронку со штифта и дождитесь завершения полимеризации.
- Dentalon® plus обрабатывается крупно- и среднезернистыми алмазными фрезами с двойной спиральной нарезкой. Материал следует обрабатывать без давления и полировать до блеска полировальным кругом и обычной полировальной пастой.
- Временные коронки и мостовидные крепятся на обычные фиксирующие цементы для временных конструкций.

Дополнительные меры предосторожности
- Запрещается применять Dentalon® plus в случае известных аллергических реакций на компоненты системы.
- Системные побочные эффекты неизвестны. Описаны отдельные случаи аллергических реакций IV типа.
- Возможно изменение цвета в случае контакта с жидкостью для полоскания рта с катионоактивными соединениями, а также со средствами для удаления зубного налета и хлоргексидином.
- Не используйте материал по истечении срока годности. Храните при температуре не выше 25°C (77°F), не допускайте попадания прямых солнечных лучей. Сразу после использования закрывайте контейнер. Беречь от детей.
- Вызывает раздражение; продукт содержит этилметакрилат, уретандиакрилат, бутилметакрилат. Огнеопасное вещество. Вызывает раздражение глаз, органов дыхания и кожи. Возможна сенсибилизации при контакте с кожей. Держите на отдалении от источника воспламенения – Не курить. Избегайте контакта с кожей. При попадании в глаза немедленно промойте водой и обратитесь к врачу. Надевайте защитные перчатки.

Форма поставки
Ассортимент
Порошок; 6 уп х 20 г
цвета L, M, D
жидкость 45 мл
Отдельная упаковка
цвета L, M, D
Жидкость

* Зарегистрированный товарный знак компании Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen.

Дата редакции документа: 2013-09